

Saint William Parish



Weekly Liturgical Schedule

Mass during the week:

Monday - Saturday 8 AM

Masses on weekend:

Sat. 4:30 PM, Sun. 7:30 AM, 12 PM

Confession:

Saturday 3-4 PM

Adoration

of The Holy Sacrament:

24/7 in the Adoration Chapel

Porządek Nabożeństw

Msza w tygodniu:

Srody 7 PM & Piątki 7 PM

Msze w niedziele:

9 AM i 1:30 PM

Spowiedź:

Sobota 3-4 PM

I przed każdą polską Mszą

Adoracja

Najświętszego Sakramentu:

24/7 w Kaplicy Adoracji

Celebraciones litúrgicas en nuestra Iglesia

Misa durante la semana:

Martes 7 PM

Misa en Domingo:

10:30 PM

Confesiones:

Martes 6:15-6:45 PM

Sabado 3-4 PM

Adoración

del Santísimo Sacramento

24/7 en la Capilla de Adoracion



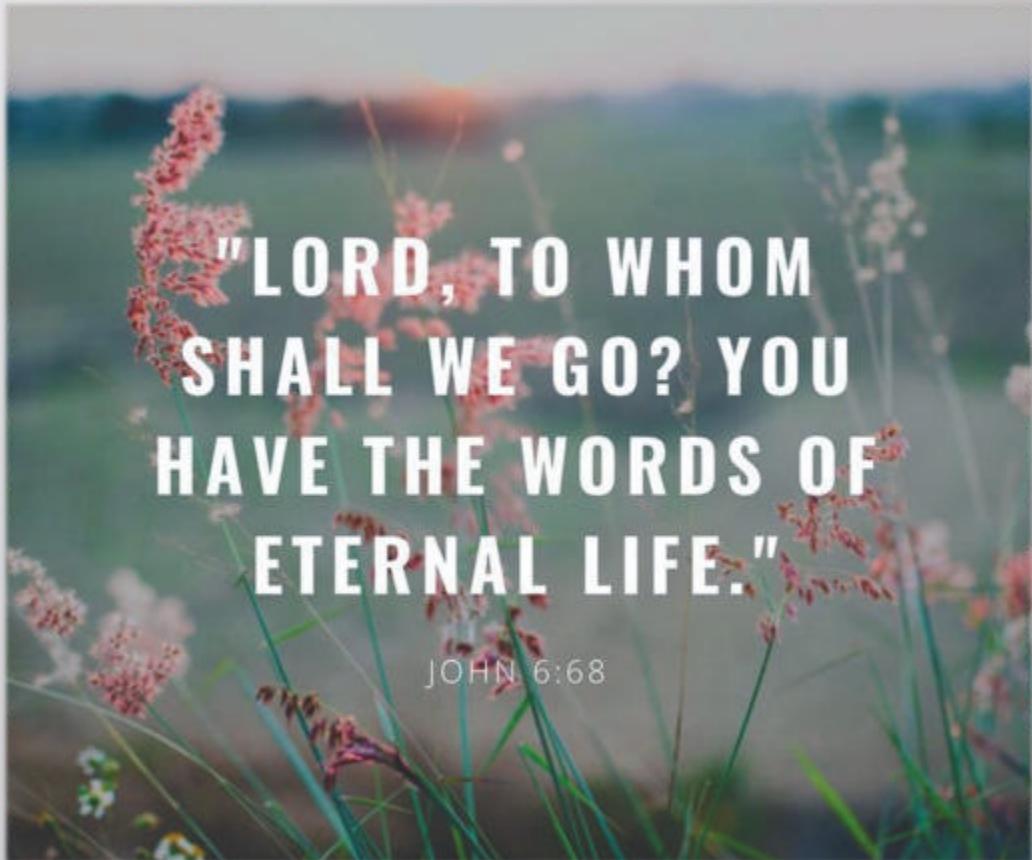
www.saintwilliamparish.org

2600 N Sayre Ave. Chicago, IL 60707 ph. 773-637-6565



It comes at a moment, during the public ministry of Jesus, when He has to reveal to his disciples the truth about Himself, that He is the bread from heaven for the salvation of the world that will be presented in the Eucharist. Jesus is aware that exactly, because of this truth, He will be not accepted and rejected by many of his disciples, who will ask themselves: "This saying is hard; who can accept it?" In response, Jesus tries to explain the meaning of His words that could be understandable in light of His death, resurrection, and ascension: "Does this shock you? What if you were to see the Son of Man ascending to where he was before? It is the spirit that gives life, while the flesh is of no avail. The words I have spoken to you are Spirit and life". Only in this way can we be close to salutary presence of God, the savior. The death to sin and to all fleshly attachments through the intervention of God brings a primordial, spiritual direction to the humankind now fed with the Eucharist. Not all of the disciples of Jesus understood that message and some of them started to leave Him. This is why Jesus asked the twelve if they want to leave Him also. Then, Peter in the name of all of the twelve responded as we hear in the Gospel: "Master, to whom shall we go? You have the words of eternal life. We have come to believe and are convinced that you are the Holy One of God". In reality, in the light of everything Jesus did on the cross for our salvation, on our part we should accept and totally trust in God, following the twelve, because He works today in His Church led by Peter. We should have the same trust the Israelites had being guided by Moses, and later by Joshua, in the Old Testament, when they entered the promise land: "We will serve the Lord for He is our God".

Fr. Ryszard Groń





Przychodzi moment w działalności publicznej Jezusa, kiedy misi objawić uczniom prawdę o Nim samym, danym jako duchowy pokarm dla zbawienia świata w postaci Jego Ciała i Krwi. Jezus zdaje sobie sprawę, że z tego powodu będzie On nie tylko niezrozumiały, ale w ogóle przez nich odrzucony: „Trudna jest ta mowa; który jej może słuchać?” W odpowiedzi Nauczyciel tłumaczy na czym polega prawdziwy sens tych słów, które przybierają pełne znaczenie w perspektywie Jego śmierci, zmartwychwstania i wniebowstąpienia: „To was gorszy? A gdy ujrzycie Syna Człowieczego wstępującego tam, gdzie był przedtem? To Duch daje życie, ciało na nic się nie zda. Słowa, które Ja wam powiedziałem, są duchem i życiem”. Tylko w ten sposób można dostąpić zbawiennej bliskości Boga. Śmierć dla grzechu i cielesnych przywiązań poprzez zbawczą interwencję Boga przynosi pierwotny, duchowy kierunek ludzkiemu stworzeniu, które teraz jest karmione

Eucharystią. Nie wszyscy, nawet z szerszego grona uczniów Jezusa, mogli to pojąć, więc niektórzy zaczęli opuszczać Jego szeregi. Widząc to, Jezus zwraca się wprost do dwunastu z pytaniem, czy i oni chcą Go opuścić. Wtedy pada znamienne wyznanie Piotra, w imieniu całej dwunastki, wyznanie, które powinno być odpowiedzią każdego z nas: „Panie, do kogo pójdziemy? Ty masz słowa życia Bożego. A myśmy uwierzyli i poznali, że Ty



jesteś Świętym Bożym”. Rzeczywiście, w świetle tego wszystkiego, czego Jezus dokonał na krzyżu dla naszego zbawienia, z naszej strony winna być akceptacja i całkowite zaufanie Bogu, który działa dziś w Kościele pod przewodnictwem Piotra. Chodzi o takie samo zaufanie, jakie wykazali Izraelici, pod wodzą Mojżesza, a potem Jozuego, wyznając: „Chcemy służyć Panu, bo On jest naszym Bogiem”.

Fr. Ryszard Groń



En el ministerio público de Jesús ha llegado el momento de revelar a sus discípulos la verdad sobre Sí mismo; que Él es el pan del cielo para la salvación del mundo que se presenta en la Eucaristía. Jesús está consciente de que debido a esta verdad, no será aceptado y será rechazado por muchos de sus discípulos, que le dicen: "Esto que has dicho es muy difícil; ¿quién podrá aceptarlo?" En respuesta, Jesús trata de explicar el significado de Sus palabras que más adelante llegarían a ser evidentes a la luz de Su muerte, resurrección y ascensión: "¿Esto te sobresalta? ¿Y cuando veas al Hijo del Hombre ascender al lugar de dónde vino? El espíritu es el que da vida, la carne no es necesaria. Las palabras que os he dicho son Espíritu y vida". Sólo así podremos estar cerca de la presencia de Dios, el Salvador. A través de la intervención de Dios, alimentada con la Eucaristía, llega una dirección primordial y espiritual a la humanidad para dar muerte al pecado y a todos los apegos carnales. No todos los discípulos de Jesús entendieron ese mensaje y algunos lo abandonaron. Por eso Jesús le pregunta a los doce si quieren abandonarlo también. Entonces, Pedro, en nombre de los doce, respondió como escuchamos en el Evangelio: "Maestro, ¿a quién iremos? Tú tienes las palabras de vida eterna. Hemos llegado a creer y estamos convencidos de que Tú eres el Santo de Dios". En realidad, a la luz de todo lo que Jesús hizo en la cruz para nuestra salvación, debemos aceptar y confiar totalmente en Dios, siguiendo a los doce, porque hoy Él continúa trabajando en Su Iglesia, dirigida por Pedro. Debemos tener la misma confianza que los israelitas del Antiguo testamento, cuando guiados por Moisés y más tarde por Josué, consiguieron entrar a la tierra prometida: "Serviremos al Señor porque Él es nuestro Dios".

Fr. Ryszard Groń





ST.William Religious Eductaion Registration

THERE IS STILL TIME TO REGISTER

Every Tuesday from 6-8pm and

Saturday September 11 from

10-12pm

**Classes Start September 19th
SIGN UP WITH THIS**

QR CODE !!



ALL STUDENTS MUST BE REGISTERED

BY FRIDAY, SEPTEMBER 17

Contact - Krystynastwilliam@gmail.com

Phone - 773-637-6565 ext:102



From Deacon Ed:

Not all storms come to disrupt your life.
Some come to clear your path.

Wedding Congratulations:

Łukasz Piotr Kotulski & Monika Anna Dworak

Carl Edmond Jolining Benjamin
& Katarzyna Barbara Waksmanski

New Parishioners-welcome to our Parish:

Sylvia & Guillermo Pacheco



PRAYER REQUESTS

Please pray for all our sick parishioners,
family members, loved ones and friends.

Marie Shea , Don MacLean, Marilyn Berry, Kathy Hoellerer, Ron Sak, Patrick Antonetti, Joe Peraino Joseph Leger, Antonina Bautista, Patricia Izaguirre, Helene Grabow Guadarrama, Gorge Gudino, Rafael Moro, Caleb Fisher, Agustin Riojano, Nora & Ashley Gregory, Irene Kmicik, Dolores Piccoli, Paul Trucks, Chris Burke, Gary Koscielniak, Guadalupe Canedo, Mary Keating, Nereida Bayron, Kathleen Sonzero, Dan Ziga, Elaine Budzisz.

Please Pray For Our Deceased Members:

† Judi Nagela



Budget for Weekly Collection	\$ 7,000
Weekend Collection August 15.....	\$ 5,641
Assumption.....	\$ 1,435

*Thank You for Your Generosity!
Please remember St. William Parish in Your Will.*

Masses For The Week



Sunday - August 22

7:30am † Steve & Marian Sak
9:00am Mass in Polish
 † Konrad Andrejczuk,
 † Zbigniew Kudla
 † Stanisław Morawiec w rocznicę śmierci
10:30am Mass in Spanish
 S.I. Michael Macea
12:00pm † Juan Pone De Leon
 † Fidel & Elena Moreno - Death Anniversary
 † Lydia Kapuschat
1:30pm Mass in Polish
 † Stanisława Wojdyła
 † Zbigniew Kudla
 † Anna Wojtaczka

Monday - August 23

8:00am S.I. Pro Populo St. William

Tuesday - August 24

8:00am S.I. For the Holiness of Priests & Bishops

7:00pm Mass in Spanish

Wednesday - August 25

8:00am S.I. For the Holiness of Priests & Bishops

7:00pm Mass in Polish

Thursday - August 26

8:00am † Rocco Carluccio

Friday - August 27

8:00am S.I. For the Holiness of Priests & Bishops

7:00pm Mass in Polish

 † Konrad Andrejczuk
 † Zbigniew Kudla

Saturday - August 28

8:00am S.I. For the Holiness of Priests & Bishops

4:30pm † Lottie Goraj

 † Evan Moen & The Moen Family

 † Tom McMahon

 † Richard Olszewski

 † George Kuffner - Birth Remembrance

Our Adoration Chapel is now open 24/7.
Please use your electronic card to enter.

Cards are available for purchase
at the Rectory during regular hours.



Pastor

Rev. Ryszard Grońext: 104

Associate Pastor

Rev. Jarek Maciejewski.....ext: 114

Deacons

Ed Simola

† John Ponce De León

Operations Director

Monika Wawrzyniakext: 103

Secretary

Urszula Radziszewska.....ext: 0

saintwilliamparish1916@gmail.com

Religious Education

Krystyna Wójcik-Majkaext: 102

krystynastwilliam@gmail.com



Bulletin Editor

Marsha Geurtsen

St. William School

stwilliamschool.org

School Principal

Nancy Zver

Polish School

School Principal

Marzena Klimek

mgeurtsen@archchicago.org

Phone: 773-637-5130



Phone: 773-430-2099

Rectory Summer Hours:

Mon. & Wed.:	9am - 3pm
Tuesday:	1pm - 3pm & 6pm - 8pm
Thursday:	Closed
Friday:	9am - 3pm & 6pm - 8pm
Saturday:	10am - 12pm

2600 N SAYRE AVE CHICAGO, IL 60707 • ph. 773-637-6565 • fax 773-637-7042

Our Family Serving Your Family



Belmont Funeral Home

7120 W. Belmont Ave., • (773) 286-2500

Peterson-Bassi Chapels

6938 W. North Ave. • (708) 848-6661

www.belmontfuneralhome.com

John Bassi, Parishioner

Graduate of St. William

*Serving the Neighborhood for 3 Generations
Mowimy Po Polsku*

STAND OUT

with a PREMIUM DIGITAL AD
on PARISHESONLINE.COM



CONTACT US AT 800-950-9952



FIRST SECURITY TRUST AND SAVINGS BANK

"A community bank for all your banking needs."



(708) 453-3131
(773) 625-3300
www.fstsb.com

**FREE
AD DESIGN**

**WITH PURCHASE
OF THIS SPACE**

**LPI CALL
800.950.9952**

NEVER MISS A BULLETIN !

Sign up to have our weekly parish bulletin
emailed to you at www.parishesonline.com



**SUPPORT YOUR
LOCAL PARISH.**

Buy a bulletin ad space today!

ARROW
BODY & FENDER SERVICE, INC.
708-456-9424
7536 West Grand Avenue, Elmwood Park, IL
Joseph J. Belloccchio
FREE TOWING!
www.arrowbodyandfender.com



For ad info. call 1-800-950-9952 • www.4lpi.com

St. William, Chicago, IL

B 4C 01-1470

SUPPORT OUR ADVERTISERS!



FRAZIER
ORTHODONTICS
James G. Frazier, D.M.D., M.S.
COMPREHENSIVE, QUALITY, ORTHODONTIC CARE
Flexible Payment Options • Insurance Accepted
400 Lathrop Ave. Suite 203 • River Forest, IL
708.366.6595
www.frazierorthodontics.com



**AVAILABLE FOR
A LIMITED TIME!
ADVERTISE HERE NOW!**

Contact **Nick Derkacz** to
place an ad today!
nderkacz@4lpi.com
or **(800) 950-9952 x2436**

**SUPPORT YOUR
LOCAL PARISH.**

Buy a bulletin ad space today!

Da Luciano
PIZZA, PASTA & CATERING
708-453-1000
8343 W. Grand Ave. • River Grove
www.dalucianos.com

FREE PASTA

Spaghetti, Mostaccioli or Linguini Tomato or Meat Sauce

with ANY 16" or 18" THIN CRUST PIZZA

Not valid with any other discounts or coupons. One coupon per order per customer. You must mention coupon when ordering. Pick up & Delivery Only. Tax & Delivery Not Included

**WE'RE HIRING
AD SALES EXECUTIVES**

**BE YOURSELF. BRING YOUR PASSION.
WORK WITH PURPOSE.**

- Paid Training
- Some Travel
- Work-Life Balance
- Full-Time with Benefits
- Serve Your Community



Contact us at careers@4lpi.com
www.4lpi.com/careers

DAVID CWIK
Attorney at Law



Wills • Trusts • Real Estate
6968 W. North Ave.
773-622-8308

**support our
ADVERTISERS**

MASSEY
FUNERAL DIRECTORS
RALPH & ALBERT
MASSEY
GALEWOOD
FUNERAL CHAPEL
(773) 889-1700
1857 N. HARLEM AVE.

UNIA KREDYTOWA TO WIĘCEJ NIŻ BANKI!

Służymy Poloniom oferując szeroki zakres usług finansowych: konta oszczędnościowe i czekowe, karty VISA, kredyty hipoteczne, pożyczki personalne. Możesz korzystać z naszych usług on-line, dzięki Bankowości Internetowej PSFCU. Dla przedsiębiorców oferujemy kredyty biznesowe i konta bez opłat. Otwórz konto przez internet na stronie www.NaszaUnia.com lub odwiedź nasz oddział w Norridge (4147 N. Harlem Avenue • Norridge, IL 60706, tel. 708-457-0750)



PRZYŁĄCZ SIĘ DO NAS JUŻ DZISIAJ!



1.855.PSFCU.4U • www.NaszaUnia.com

NCUA FDIC

FDIC is an Equal Opportunity Lender

**FREE
AD DESIGN**

**WITH PURCHASE
OF THIS SPACE**

**CALL
800.950.9952**

We've Missed You!

Welcome Back to Mass

Stay connected to our faith community no matter where you are by signing up to get our bulletin delivered straight to your email!

www.ParishesOnline.com

ADT-Monitored Home Security

Get 24-Hour Protection From a Name You Can Trust

- Burglary
- Flood Detection
- Fire Safety
- Carbon Monoxide

Authorized Provider

SafeStreets

1-855-225-4251



The Original

Amato's

Pizza and more...

CARRY OUT & DELIVERY

(773) 622-4333

1737 N. Harlem Ave. • Chicago, IL

www.amatospizza.com

Da Luciano

PIZZA, PASTA & CATERING

8343 W. Grand Ave. • River Grove
708-453-1000 • www.dalucianos.com

FREE PASTA

Spaghetti, Mostaccioli or Linguini Tomato or Meat Sauce

with ANY 16" or 18" THIN CRUST PIZZA

Not valid with any other discounts or coupons. One coupon per order per customer. You must mention coupon when ordering. Pick up & Delivery Only. Tax & Delivery Not Included



For ad info. call 1-800-950-9952 • www.4lpi.com

St. William, Chicago, IL

A 4C 01-1470

NUZZO SEWER & PLUMBING INC.

708-456-7300 Power Rodding **773-625-6280**

All Sewer & Plumbing Repairs & Installation
Specializing in Flood Control • Correcting Low Water Pressure
Video Sewer & Locating Service

www.nuzzoplumbing.com Lic. 14636

KIA **BERWYN**

Our Guarantee is your Satisfaction

LUIS CAVAZOS (312) 912-3803

7050 W. Ogden Ave., Berwyn, IL

Hablo Espanol www.berwyna.com